



昆劇曲譜

百花贈劍

上海市戏曲学校

俞振飞 言慧珠 整理



上海文艺出版社

昆 剧 曲 谱

百 花 贈 劍

上海市戏曲学校

俞振飞、言慧珠整理

昆曲音乐组记谱

上海文艺出版社

1959

昆曲曲譜

百 花 贈 劍

上海市戏曲学校

整理者 俞振飞、曹慧珠

*

上海文艺出版社

上海康平路155号

上海市书刊出版业营业所可发出094号

大众文化印刷厂印刷 新华书店上海发行所總經售

*

开本：787×1092 纸 1/16 印张：8/9 插页：1 字数：15,000

1959年10月第1版

1959年10月第1次印刷 印数：1—2,000册

统一书号：8078·1040

定 价：(十) 0.18 元

“公主为何
道此兩句”



“相逢好……”



“好个海生”





“縱使欢娛。怎免得傍人嘲笑。”

“准备相思教人难打熬”



前 記

“百花贈劍”原本是“百花記”中的一折。內容大概是這樣：

一個元朝的間諜江六云，化名海俊，混入安西王府刺探軍情，很快就得到了安西王的寵愛，因而遭到了安西王原來的寵臣叭喇鉄頭的妒忌。一次，叭喇鉄頭將海俊灌醉，然後把他扶進了百花公主的臥房。百花公主是安西王之愛女，執掌兵權，性情剛烈，平常不許男子入中庭一步，偶有違反，即行斬首。叭喇鉄頭深知公主習性，所以設此圈套，欲借公主之刀斷海俊之頭，解心中之妒。果然，公主初見海俊，即勃然大怒，欲置之死地。但在海俊苦苦哀求之時，公主見其氣宇軒昂，風流儒雅，不禁由伶轉愛。結果非但不殺，反而贈劍定情，私訂終身。不久，元朝大兵進至，安西王命百花公主登台點將，海俊乘機進言，唆使公主殺了叭喇鉄頭，討下先鋒大印。後來兩軍交戰，由於海俊不斷破壞，公主連戰連敗，最後發現受騙，悔恨交加，遂自刎而死。

因為情節曲折動人，戲又比較熱鬧，所以大部分兄弟劇種都有這個戲。而我們現在演出的“百花贈劍”，內容則與原本已有很大的不同，前後情節都已刪削，只描繪了公主與海俊的一段戀愛故事，着重表演了一個少女乍遇異性、轉恨為愛的心理變化。從原本到現在的演出本，中間曾經經過三十多次的修改。因為這個戲是專門帶到國外去的，為了照顧外國觀眾的習慣和要求，我們盡量濃縮，第一次改好演出，就只有三十二分鐘。後來又邊演出邊修改，等到在國外演出時，只剩下了二十三分鐘。回國以後，又覺得唱念太少，於是又恢復了一些，最後就成了現在這個樣子，表演時間也延長到了三十分鐘。

經過這樣修改以後，這個戲跟原本的本子比起來，的確已經面目全非了。有些同志對於這種改法，曾經表示不能同意，認為我們太“狠”了些。而我們的看法是：這個戲經過改編以後，跟原本的“百花記”已經很少關聯，不妨獨立成為一個小喜劇。將來有機會，我們還想發展一下，索性把海俊作間諜這一個情節完全刪去，另外接上頭、接上尾，干脆把它改成為一個以公主與海俊的戀愛為骨幹的喜劇。內容不妨這樣：海俊是一個窮書生，出身微賤，地位卑下，在一個偶然的機會，與公主碰到了，結果一見鍾情。但是兩人身分、地位相差懸殊，要想結合，卻遭到了層層阻撓，而最後由於公主的堅決、無畏，海俊對愛情的忠誠，終於双双突破重圍，結為夫婦。這樣，這個戲不就成為一個以反對封建婚姻制度為主題的喜劇了嗎！由於百花公主這一個特殊的人物具有特殊的身分、特殊的個性，如果改編得好，

还可以不落一般才子佳人私訂終身的戏的窠臼。至于原来的“百花記”，当然完全可以保存。新的老的，各演各的，也不見得有什么不好。不过这是将来的事，眼前还只是一个打算而已。

关于这个戏本身，我們所想說的，就只有这些了。另外，我們还想趁这个剧本出版的机会多讲几句话，来紀念一个我們大家敬愛的同志，一个戏曲战线上的鬪将——程硯秋同志在“百花贈劍”改編的过程中，我們得到了很多同志的帮助。而特別使我們念念不忘的則是硯秋同志的大力支持。應該这样說：“百花贈劍”这个戏所以会成为今天这个样子，所以能得到比較大的成功，完全是与硯秋同志的帮助分不开的。要說明这个问题，只要简单地談談这个戏改編的经过就行了。

去年一月，我們接受出国任务，帶了一批戏去北京，听候挑选，其中就有“贈劍”“点将”这两出戏。硯秋同志看了，他就提出“贈劍”这个戏情节很能吸引人，身段又很美，大可以把它摘出来，編一出表演爱情的小喜剧。他这个意見，很合我們的意思，可是怎样改、又叫誰改呢？当然找硯秋同志是最合适的了。因为二十年前，他就曾經將“百花記”改成京剧“女儿心”，不論在情节安排，还是在表演方法上，都有很多的創造，如果請他帮忙，那駕輕就熟，自然是好得很。我們想到了他，不过却不敢去惊动他，因为那时我們已經知道他健康情况不佳了。可是硯秋同志却自告奋勇，当文化部一經指定他为中国戏曲歌舞团艺术指导，他就立即同我們一起商量，要把这个戏赶出来。不能忘記，这个时候恰巧是寒冬腊月，正是北京滴水成冰的季节，在这样的时候，一个有病的人是不宜过分辛勞的。然而为了早日把戏改好，讓我們帶出国去，他却把自己的健康置之度外，还是每天冒着大风、有时甚至大雪，赶到我們这里来帮我們排戏。在整个改編和排演过程中，从剧本、表演、身段、鑼鼓一直到服装、道具，他是样样关心，处处留意。譬如戏中百花公主用掐双翎的动作和身段来表现一个少女內心的激动；又如正当公主与海俊双双跪月，山盟海誓的时候，江花右偷偷上場，海俊看見了，一面拂袖要花右下去，一面又笑嘻嘻地与公主同拜，而公主在一旁，却因全心浸沉在爱情中而渾然无觉，这些全剧的精华部分，都是硯秋同志的精心結構。再如百花公主出場时，道具用宫灯、令旗、印劍，使观众一看就知道这个公主是何等样人，即使是象这样細小的地方也都花了硯秋同志大量的劳动。由此可見，硯秋同志在这个戏上到底花費了多少心血！

戏排好了，去年三月九日，我們第一次在北京文联演出。事前尽管曉得硯秋同志病了，我們还是盼望着他能来看看他亲手整理出来的“贈劍”。但是，我們沒有盼到！戏一完，馬彥祥同志便帶着滿臉悲痛給我們帶來了噩耗——

硯秋同志与我們永別了！

當場,我們無法忍住自己的熱淚;而以後到了國外,每次看到國外觀眾對“贈劍”的熱烈歡迎時,我們的眼睛也常常為泪水所迷糊……

今天,這個劇本出版了。可以預料,將來一定會有更多的人演這個戲,一定會有更多的人看這個戲。不管是演戲的人,也不管是看戲的人,在與這個戲接觸的時候,讓我們大家都不要忘記祝秋同志對這個戲所作的出色的功績。

：俞振飛、言慧珠 一九五九年四月四日·上海

百 花 贈 劍

人 物： 江 花 右……………貼旦 叭 喇……………丑
海 俊……………小生 四太監
百花公主……………旦 四宮女

【吹打】 小工調(1=D)

$\frac{2}{4}$ ♩=80

各 區、 | 1.6 5.6 | 5.4 3 | 1.6 5.6 | 5.4 3 | 3.2 3.3 |

(一更)

區、區 區區區 一區 榮

2 2 | 3.5 1.6 | 1 - | 1 - || 1.1 6.65 | 3 5 |

5.1 6.65 | 3 5 | 5.3 5.5 | 3 5 | 5.6 5 | 3.02 3.23 |

1.6 5.6 | 5.4 3 | 1.6 5.6 | 5.4 3 | 3.2 3.3 | 2 2 | 3.5 1.6 || 1 0 ||

(“吹打”中叭喇引四太監，將吃醉酒的海俊背上，藏于百花公主懷中。叭喇等下，樂止)

(小五已)(江花有上)

【吹腔】 正工調(1=G)

$\frac{4}{4}$ ♩=66

江 花 右： 1 2 3 - | 3.3 3.2 5.05 6.156 | $\frac{2}{4}$ 1 2 | 2.1 1.7 | 6 . (1 | 3.5 3.5 6 |

花 披 露， 月 有 影， 青 灯

6 5 3.2 | 3 5 | 5.5 3.235 | 2.3 2.1 | 6.01 2.1 | 6.1 6.5 | 3 5 . |

照 得 我 如 花 容 貌 別 具 精 神。

海 俊：（在帐内醉语）啊，公公，我是飲不下了！（小一己）〔暗唱〕（江聞声惊奇）

江 花 右：（小叫头）呸！那一汉子竟敢擅入公主內室，休走看劍！（小长鼓头）

海 俊：（出帐惊倒，白）啊你……你敢是我妹子江花右么！

江 花 右：是啊！兄长因何来到此地呀？

海 俊：咳！再也不要提起，只因今日那叭喇請我飲酒，不觉大醉，我也不曉得怎么会来到这里的呀！

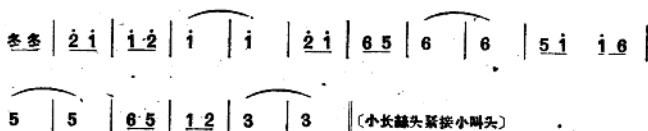
江 花 右：（小叫头）啊呀，兄长啊！此乃公主內室，倘有擅入者斬首示众！

海 俊：这个……（小一己）（小叫头）啊呀，妹子呀！想我乃是中了奸人之計，你快快送我出去才好呀！

江 花 右：这……好，随我来。（江正引海欲出，忽聞乐声）

【节节高】 正工調(1=G)

$\frac{1}{4}$ ♩=152



江 花 右：啊呀兄长呀！公主她……

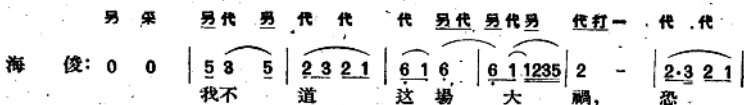
海 俊：怎么？

江 花 右：她……回来了。

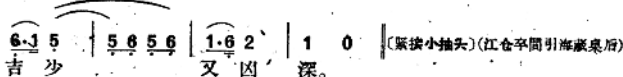
海 俊：（小一己）啊呀！

【吹腔】 正工調(1=G)

$\frac{2}{4}$ ♩=144



男男代 代 男代 男代一男 代



(二更鼓)

百花公主：(内白)掌灯回亭者。(起乐，四宫女引百花公主上)

【三公之位】 正工调(1=G)

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 63$

采 男 采 男男 代 男代 0 代 男 代 代 代男代 一男 代 0 男男

0 0 | 0 3 2 | 1. 2 1. 6 | 6 1 6 | 1 1 | 1 2 | 1 6 | 5 5 |

代 男代 男代 一男 代 男代 0 代 男 代 代 男代 男 代 男男

3 3 | 3 2 | 3 2 1 | 1 6 2 | 1 1 | 6 2 | 1 6 | 6 2 |

代 打 代 男代 一男代 0 多多 $\text{♩} = 63$

1 1 | 5 6 1 | 1 2 3 | 2 3 1 | 续(小开门) 6 1 1765 | 1 . 2 |

3 3 2 1 2 | 3 . 5 | 6 3 5 6 | i 2 i | i 3 3 5 | 6. 5 6 5 6 | 6 3 5 6 |

i 6 5 3 | 3 5 6 5 | 3 2 3 | 3 5 i | 6 5 3 2 | 1 - ||

(江侍公主卸披风，宫女下。公主坐定，乐止)

江 花 右：天色不早，公主安睡了罢！(小一己)

百花公主：天色尚早。我来问你，昨日教你的兵法十三篇可曾熟么？

江 花 右：叮，烂熟的了。

百花公主：好，你且背来。

江 花 右：啊，公主！你今日实是身子乏了，早些安睡罢！

百花公主：不背来，也好。与我讲来。

江 花 右：是，我讲。

百花公主：你讲。

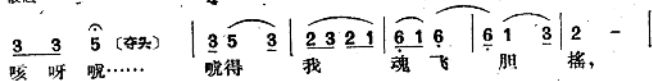
江 花 右：我。(忽见海从桌下露出急忙举手阻止)不，不……(海仍缩回桌下)讲。

百花公主：啊！(小一己)你这丫头今日为何颠三倒四，敢是疯了不成？

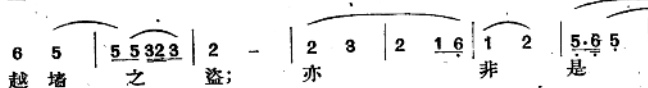
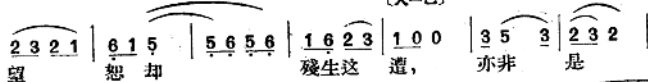
(公主怒起立以剑击桌，海惊起)

海 俊：呀！(大一己)(接唱)

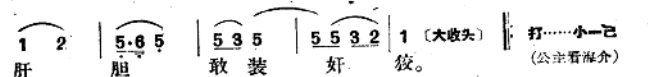
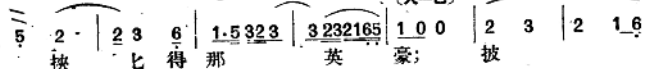
散起

 $\frac{2}{4}$ $J=132$ 

(大—己)



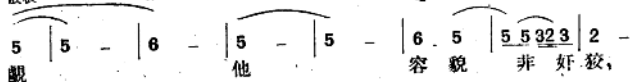
(大—己)



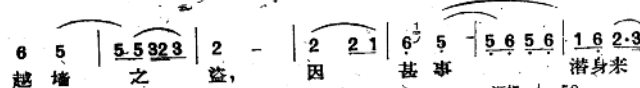
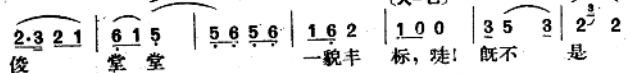
散板

 $\frac{2}{4}$ $J=116 \rightarrow$

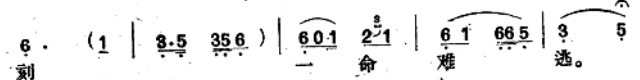
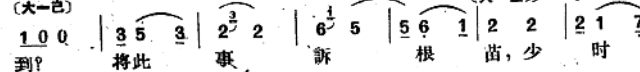
百花公主：



(大—己)



(大—己)

渐慢 $J=58$ 

江 花 右：呔！(小—己)那一汉子，家住那里？姓甚名誰？快快前来。

海 俊：是是，是，公主容真……

散板

海 俊: $3 \overset{5}{\frown} \underline{1\ 2} \quad 3 \quad \underline{1\ 1} \quad \underline{6\ 5} \quad 3 \quad 3 \overset{5}{\frown} \underline{1\ 3} \quad 2 \quad \overset{5}{\frown} 3 \quad - \parallel$
恨 无 端 生 出 禍 根 苗。

咏(小一己)可恨那叭喇呵!(小一己)

百花公主: 呸!你是甚等样人,敢言我内侍叭喇!

江 花 右: 是呀!你是甚等样人,敢言内侍叭喇!

海 俊: 是是是,哪!

$\frac{2}{4} \quad \frac{4}{4} \quad J=72$

多 多 $3 \mid 2 \quad 3 \mid 2 \quad \underline{1\ 6} \mid 5 \quad \underline{5\ 0\ 6\ 1\ 1\ 6\ 5\ 3} \mid 5 \cdot \underline{5\ 3\ 0\ 5\ 3\ 2} \mid \overset{5}{\frown} 1 \quad \overset{5}{\frown} 2 \parallel$
他 忌 才 能 暗 藏 机 巧。

(白)小生海俊,新任西府参议,不想内侍叭喇,假意庆贺为由,将酒把我灌醉呵。

$\frac{2}{4} \quad J=72 \rightarrow$

(接唱) $\overset{5}{\frown} 6 \quad \overset{5}{\frown} 5 \mid \overset{5}{\frown} 6 \quad \overset{5}{\frown} 6 \quad 1 \mid 3 \quad 3 \mid 3 \quad 5 \quad 1 \mid 6 \quad 3 \quad 2 \quad 2 \mid 3 \quad 5 \mid 3 \cdot 2 \quad 1 \quad 2 \parallel$
不知 怎么到了 公 主 内 庭、内庭上来

$J=54$

$\overset{5}{\frown} 3 \quad \overset{5}{\frown} 6 \quad 1 \mid \overset{5}{\frown} 6 \quad \overset{5}{\frown} 6 \quad 1 \mid 1 \quad 1 \quad 6 \quad 5 \mid 6 \cdot \quad 5 \mid 6 \quad - \mid \overset{5}{\frown} 6 \quad 0 \quad 1 \quad 2 \quad \overset{5}{\frown} 1 \mid \overset{5}{\frown} 6 \quad 1 \quad \overset{5}{\frown} 6 \quad 5 \mid 3 \quad 5 \parallel$
了,哎呀 公主呀! 恕微臣 误 入 在 蓬 岛。

(与公主对调,不禁发出笑声)啊,哈哈……

百花公主: 呸!(江按海跪地介)(小一己)你深夜潜入内庭,理当问斩,(海坐地介)(小一己)念你中了他人之计,我就不杀你了。

江 花 右: 快快谢了公主。

海 俊: 是是是,多谢公主。

百花公主: 只是便宜了你,江花右!(江应:有)(小一己)看看那里粉墙可越,送他出去。

江 花 右: 哎呀且住!(小一己)我看公主倒有爱我哥哥之意。呸!我自有道理。

正是:(勾)闭门推出窗前月。

海 俊: 啊妹子,你送我出去呀。

江 花 右: 喂!吩咐梅花自主张。(江提灯下,海回见公主)(小一己)

百花公主: 你还未曾去么?

海 俊：未曾。

百花公主：江花右呢？

海 俊：不知去向。

百花公主：待我唤来，啊！江花右，江花右，(小一己)这丫头不知往那里去了？啊海生！(小一己)
深夜无人，待我送你出去。

海 俊：多谢公主！(起乐)

【朝元歌】 正工调(1=G)

$\frac{4}{4}$ $J=48$

多多 $\underline{3\ 5}$ | $\underline{6\ 1\ 5}\ \underline{6\ 6\ 5}\ \underline{3\ 5}\ \underline{6\ 1}$ | $\underline{6\ 6}\ \underline{1\ 1\ 6\ 5}$ - | $\underline{3\ 3\ 5}\ \underline{6\ 5\ 3\ 2}\ \underline{1\ 3\ 2\ 3}\ \underline{6\ 1\ 5\ 3}$ |

(二人互看介)(小一己)

(又互看介)(小一己)

2 · $\underline{3\ 2}\ \underline{0\ 2}\ \underline{3\ 2}$ | $\underline{3\ 0}\ 3 \cdot$ $\underline{2\ 6\ 0\ 1\ 6}$ | $\underline{5\ 6}\ \underline{2\ 2}\ \underline{5\ 5}\ \underline{6}$ | $\underline{6\ 1\ 6\ 5}\ 3$ - 2 |

(小一己)

$\underline{3\ 5\ 6\ 5}\ \underline{3\ 3\ 2}\ \underline{1\ 0\ 1}\ \underline{6\ 5}$ | 2 $\overset{3}{\underline{5\ 0\ 6\ 1}}$ 6 $\underline{5\ 0\ 5}$ | $\underline{3\ 5\ 6\ 1}\ \underline{6\ 5\ 3}\ 2$ - ||

百花公主：就在此攀梅而过。

海 俊：有劳公主！(暗翻)(小一己)

百花公主：海生！(小一己)休将老梅来折损，待他乘月洩春光。(小五己)

海 俊：啊！(小一己)那公主为何道此两句？(小一己)诿，莫非她有爱我之意呀？

诿，我且闪过一旁，听她讲些什么？有理呀有理！(三更)

百花公主：想那海生言语清朗，气度轩昂，我有意将终身托付与他，(小一己)(左右互看介)(小一己)
怎奈女孩儿家羞人答答，不好启齿(小一己)叮有了！待我禀过父王，方好成其美事。啊呀……好个海生，好个海生！

海 俊：海生在。(小一己)(起乐)

【雁儿落】 正工调(1=G)

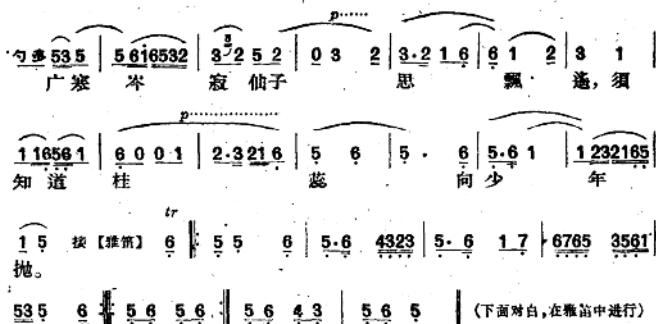
$\frac{4}{4}$ $J=50$

3 $\overset{\wedge}{2}$ - | 7 2 2 $\underline{5\ 6}$ | 7 6 5 $\underline{5\ 3}$ | 5 3 3 2 |

7 $\underline{7\ 2\ 3}$ 2 | 2 5 5 6 | 7 - 7 - |

7 $\underline{3\ 6\ 5}$ - | 5 3 3 2 | $\overset{\wedge}{7}$ - |

百花公主：呀！



百花公主：海生！我不杀你，你心中可明白？

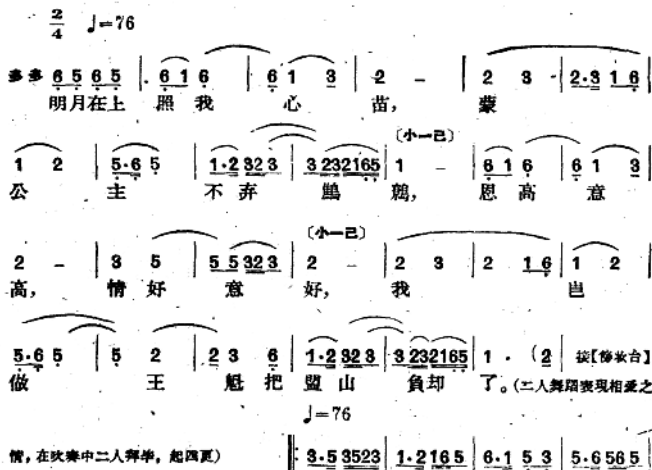
海 俊：多蒙公主将终身相许，我是何以为报，何……以为报？

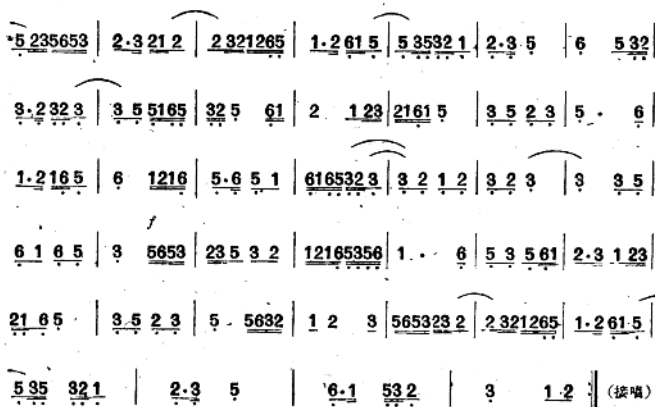
百花公主：只恐书生情薄，后来忘恩负义。

海 俊：哎！我若负了公主之情哪，对天可表。

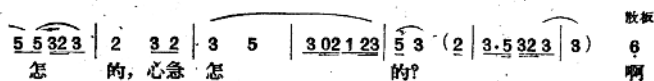
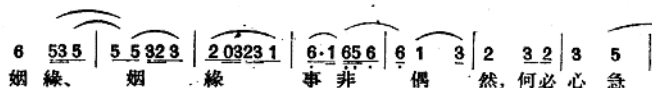
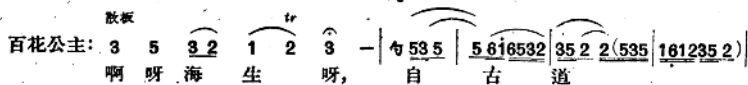
百花公主：但凭……

海 俊：公主听了！

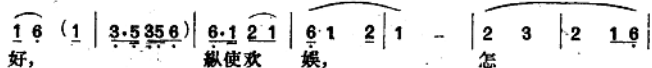
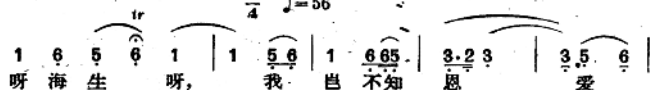




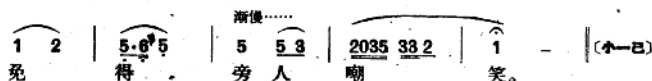
$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 56$



$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 56$



漸慢……



海 俊：(白)多蒙公主見愛，必須贈我一物，以為今日定情之証。

百花公主：这……

海 俊：唵……(小一己)

百花公主：我有宝剑二股，

海 俊：喔。

百花公主：今赠一股与君，

海 俊：呸。

百花公主：以为定情之証。

海 俊：如此多谢公主！

海 俊：多 多 2 2 3 2 1 1 6 1 6 6 5 3.5 3 2 3 3 5 1 6 6 |
相 逢 好 赠 青 蜂 为 表 照 愿
6 6 5 6.1 6 5 6 6 1 3 2 3 3 3 2 3 5 5 5 3 2 3 5 |
嫦 娥 带 剑 为 証 愿 嫦 娥 带 剑 为
2 1 6 1 6 5 3 5 3 3 5 1 6 3 5 3 2 3 5 |
証 好 姻 緣 于 飞 及 早 一 双 双 鸞
5 5 3 2 3 2 2 2 1 7 6 - 6.1 2 3 1 6 0 1 6 6 5 3 5 |
风 交 待 功 成 渡 鵲 桥。

散板 $\frac{2}{4}$ $J=66$

(江上介，三人碰面)(小一己)

江 花 右：啊，(小一己)公主叫你出去，你为何不出去呀？

海 俊：这个……(海以剑背示江介)(小一己)

江 花 右：多谢公主不杀与他，还赠送宝剑，我这里当面谢过。

百花公主：啊！(小一己)你是他的什么人？

江 花 右：我是他的……

百花公主：什么？(小一己)

江 花 右：妹子呀！

百花公主：叮(小一己)原来你们是兄妹。

海 俊：正是。

江 花 右